

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan
Julkaisupäivä: 8/10/2014 Päivitetty: 18/04/2016 Korvaa tiedotteen: 13/07/2015 Versio: 2.1

KOHTA 1: Aineen tai seoksen ja yhtiön tai yrityksen tunnistetiedot

1.1. Tuotetunniste

Tuotteen ryhmittely : Seokset
Tuotenimi : CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11
Tuotekoodi : 50100
Tuoteryhmä : Epäorgaanisten

1.2. Aineen tai seoksen merkitykselliset tunnistetut käytöt ja käytöt, joita ei suositella

1.2.1. Merkitykselliset tunnistetut käytöt

Pääasiallinen käyttö kategoria : Teolliseen käyttöön, Ammattikäyttöön, Kuluttajakäytöt
Erit. teolliseen/ammattimaiseen käyttöön : muu kuin laaja käyttö
käyttö suljetussa järjestelmässä
Sovellus- tai käyttötarkoitusluokka : Auton jäähdytyspiirin neste

1.2.2. Käytöt, joita ei suositella

Muita tietoja ei ole saatavissa

1.3. Käyttöturvallisuustiedotteen toimittajan tiedot

WOLF OIL CORPORATION N.V.
Georges Gilliotstraat, 52
2620 Hemiksem - België
T 0032 (0)3 870 00 00 - F 0032 (0)3 870 00 99
info@wolfoil.com

1.4. Häät puhelinnumero

Hätänumero : +32 14 58 45 45 (NL/EN/FR/DE)

KOHTA 2: Vaaran yksilöinti

2.1. Aineen tai seoksen luokitus

Luokitus asetuksen (EY) N:o 1272/2008 [CLP] mukaisesti

Välitön myrkyllisyys (suun kautta), Kategoria 4 H302
Elinkohtainen myrkyllisyys – toistuva altistuminen, vaarakategoria 2 H373
H-lausekkeiden koko teksti: katso 16 artikla

2.2. Merkinnät

Merkinnät asetuksen (EY) N:o 1272/2008 [CLP] mukaisesti

Varoitusmerkit (CLP) :



GHS07

GHS08

Huomiosana (CLP) : Varoitus
Vaaralliset aineosat : 1,2-Etaanidioli
Vaaralausekkeet (CLP) : H302 - Haitallista nieltynä
H373 - Saattaa vahingoittaa elimiä (munuaiset) pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa (nieltynä)
Turvalausekkeet (CLP) : P101 - Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti
P270 - Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä
P301+P312 - JOS KEMIKAALIA ON NIELTY: Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin, jos ilmenee pahoinvointia
P330 - Huuhdo suu
P501 - Pakkauksen sisältö tulee käsitellä paikallisten/alueellisten/kansallisten/kansainvälisten määräysten mukaisesti.
Pyöröpaikka turvallisuus valaa pikkulapsi. : Ei
Kosketettaessa havaittavat vaaran merkit : Ei

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

2.3. Muut vaarat

Muita tietoja ei ole saatavissa

KOHTA 3: Koostumus ja tiedot aineosista

3.1. Aineet

Ei sovellettavissa

3.2. Seokset

Nimi	Tuotetunniste	%	Luokitus asetuksen (EY) N:o 1272/2008 [CLP] mukaisesti
1,2-Etaanidioli	(CAS-nro) 107-21-1 (EY-nro) 203-473-3 (Indeksinumero) 603-027-00-1 (REACH-N:o) 01-2119456816-28	50 - 75	Acute Tox. 4 (Oral), H302 STOT RE 2, H373

H-lausekkeet sanallisina: ks. kohta 16

KOHTA 4: Ensiaputoimenpiteet

4.1. Ensiaputoimenpiteiden kuvaus

Ensiaputoimenpiteet, yleiset	: Kaikissa epäilyttävissä tapauksissa tai jos oireet jatkuvat, on otettava yhteys lääkäriin.
Ensiaputoimenpiteet, jos ainetta on hengitetty	: Adverse effects not expected from this product. Varmista raikkaan ilman hengitys. Aseta uhri puoli-istuvaan asentoon. Kysy ohjeita lääkäriltä.
Ensiaputoimenpiteet, jos ainetta on joutunut iholle	: Remove contaminated clothing. Pese iho huolellisesti saippualla ja vedellä. Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.
Ensiaputoimenpiteet, jos ainetta on joutunut silmään	: Silmäkosketuksen jälkeen huuhto heti puhtaalla vedellä 10-15 minuuttia. Piilolinssit poistettava. Hanki hoitoa, jos tuntuu pahaa oloa tai ärsytystä.
Ensiaputoimenpiteet, jos ainetta on nieltä	: Älä oksennuta. Huuhto suu. Älä koskaan anna mitään suuhun tajuttomalle henkilölle. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

4.2. Tärkeimmät oireet ja vaikutukset, sekä välittömät että viivästyneet

Oireet/vauriot hengitettynä	: Merkittävää hengitysvaaraa ei ole odotettavissa ennakoiduissa normaaleissa käyttöolosuhteissa.
Oireet/vauriot ihokosketuksen seurauksena	: Ihokosketus ei oletettavasti vaarallinen normaaleissa ennakoiduissa käyttöolosuhteissa.
Oireet/vauriot jouduttua silmiin	: Silmäkosketus ei oletettavasti vaarallinen normaaleissa ennakoiduissa käyttöolosuhteissa.
Oireet/vauriot nieltynä	: Haitallista nieltynä.

4.3. Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet

Muita tietoja ei ole saatavissa

KOHTA 5: Palontorjuntatoimenpiteet

5.1. Sammutusaineet

Soveltuvat sammutusaineet	: Vaahto. Sammutusjauhe.
Soveltumattomat sammutusaineet	: Älä käytä suorasuihkua.

5.2. Aineesta tai seoksesta johtuvat erityiset vaarat

Muita tietoja ei ole saatavissa

5.3. Palontorjuntaa koskevat ohjeet

Varotoimenpiteet tulipalon estämiseksi	: Noudata varovaisuutta - Kemialli tulipalon.
Palontorjuntaa koskevat ohjeet	: Jäähdytä säiliöitä vesisuihkulla tai -sumulla.
Suojavarusteet sammutettaessa tulipaloa	: Älä mene paloalueelle ilman kunnollista suojavarustusta hengityksensuojain mukaan lukien.

KOHTA 6: Toimenpiteet onnettomuuspäästöissä

6.1. Varotoimenpiteet, henkilönsuojaimet ja menettely hätätilanteessa

6.1.1. Muu kuin pelastushenkilökunta

Suojaimet : Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

6.1.2. Pelastushenkilökunta

Suojaimet : Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

6.2. Ympäristöön kohdistuvat varoimet

Estä pääsy viemäriin ja vesistöön. Ilmoita viranomaisille, jos tuote pääsee viemäriin tai vesistöön.

6.3. Suojarakenteita ja puhdistusta koskevat menetelmät ja -välineet

Suojarakenteet : Rajoita ja poista suuri maavuoto sekoittamalla inerttiin raemaiseen aineeseen.

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

- Puhdistusmenetelmät : Puhdiste. Pienet määrät nestemäistä vuotoa: imeytää palamattomaan, imukykyiseen materiaaliin ja lapioiden säiliöön loppyksittelyä varten.
- Muut tiedot : Vuotoalue voi olla liukas. Käytä sopivia jätessäiliöitä.

6.4. Viittaukset muihin kohtiin

Muita tietoja ei ole saatavissa

KOHTA 7: Käsittely ja varastointi

7.1. Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet

- Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet : Vältä kaikkea tarpeetonta altistusta. Yleensä tarvitaan sekä paikallinen poistotuuletus että huoneen yleistuuletus. Poista palonlähteet. Ei Avoliekki. Tupakointi kielletty. Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinä. Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinä.
- Hygieniatoimenpiteet : Pese kädet ja muut altistetut alueet miedolla saippualla ja vedellä ennen ruokailua, juontia, tupakointia ja työpaikalta lähtöä.

7.2. Turvallisen varastoinnin edellyttämät olosuhteet, mukaan luettuina yhteensopimattomuudet

- Varastointilämpötila : 40 °C
- Yhteisvarastointia koskevat kiellot : Ruoka.
- Varastointialue : Varastoi kuivassa, viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa.
- Erityiset pakkausta koskevat määräykset : Suurelle yleisölle tarkoitetut pakkaukset on varustettava kosketettavissa olevalla vaaramerkillä.

7.3. Erityinen loppukäyttö

Jäätymisenesto- ja jäänpoistotuotteet.

KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilösuojaimet

8.1. Valvontaa koskevat muuttujat

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11		
EU	IOELV STEL (mg/m ³)	104 mg/m ³ @ 15 min.
EU	IOELV STEL (ppm)	40 ppm @ 15 min.

8.2. Altistumisen ehkäiseminen

- Henkilösuojaimet : Suojalasit. Käsineet.
- Käsien suojaus : Permeation time: minimum >480min long term exposure; material / thickness [mm]: >0,35 mm. Butyl rubber (IIR) / Polyvinylchloride (PVC) /
- Silmien suojaus : Suojalasit. Standard EN 166 - Personal eye-protection.
- Ihonsuojaus : Ennakoiduissa normaaleissa käyttöolosuhteissa ei suositella mitään erikoisvaatetusta / ihon suojausvarusteita.
- Hengityksensuojain : Aineen käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.



KOHTA 9: Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

9.1. Fysikaalisia ja kemiallisia perusominaisuuksia koskevat tiedot

- Olomuoto : Neste
- Olomuoto : Neste.
- Väri : Sininen.
- Haju : mild. heikko.
- Hajukynnys : Tietoja ei saatavilla
- pH : 7,5 - 9,5
- pH liuos : ≥ 0
- Suhteellinen haihtumisnopeus (butyyliasetaattiin=1) : Tietoja ei saatavilla
- Sulamispiste : Tietoja ei saatavilla
- Jähmettymis-/jäätymispiste : -36 °C
- Kiehumispiste : ≥ 133 °C
- Leimahduspiste : 111 °C
- Itsesyttymislämpötila : 400 °C
- Hajoamislämpötila : Tietoja ei saatavilla

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

Syttyvyys (kiinteä, kaasu)	: Tietoja ei saatavilla
Höyrynpaine	: 1,823 hPa @20°C
Höyrynpaine 50 °C:ssa	: 9,613 hPa @50°C
Suhteellinen höyryntiheys 20 °C:n lämpötilassa	: Tietoja ei saatavilla
Suhteellinen tiheys	: Tietoja ei saatavilla
Tiheys	: 1071 kg/m ³ @ 20°C
Liukoisuus	: Helposti sekoittuva.
Log Pow	: Tietoja ei saatavilla
Viskositeetti, kinemaattinen	: 1,89 cSt @20°C
Viskositeetti, dynaaminen	: 2,03 cP @20°C
Räjähäväät ominaisuudet	: Tietoja ei saatavilla
Hapettavat ominaisuudet	: Tietoja ei saatavilla
Räjähdyksärajo-arvot	: Tietoja ei saatavilla

9.2. Muut tiedot

Muita tietoja ei ole saatavissa

KOHTA 10: Stabiilisuus ja reaktiivisuus

10.1. Reaktiivisuus

Ei normaalioloissa.

10.2. Kemiallinen stabiilisuus

Vakaa normaaliolosuhteissa.

10.3. Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus

Ei normaalioloissa.

10.4. Vältettävät olosuhteet

Muita tietoja ei ole saatavissa

10.5. Yhteensopimattomat materiaalit

Muita tietoja ei ole saatavissa

10.6. Vaaralliset hajoamistuotteet

Ei normaalioloissa.

KOHTA 11: Myrkyllisyyteen liittyvät tiedot

11.1. Tiedot myrkyllisistä vaikutuksista

Välitön myrkyllisyys : Oraalinen: Haitallista nieltynä.

ATE CLP (suun kautta)	500,000 mg/kg ruumiinpainoa
-----------------------	-----------------------------

1,2-Etaanidioli (107-21-1)	
LD50 suun kautta, rotta	500 mg/kg

Ihosyövyttävyyksi/ihoärsytys : Ei luokiteltu
pH: 7,5 - 9,5

Vakava silmävaurio/silmä-ärsytys : Ei luokiteltu
pH: 7,5 - 9,5

Hengitysteiden tai ihon herkistyminen : Ei luokiteltu

Sukusolujen perimää vaurioittavat vaikutukset : Ei luokiteltu

Karsinogeenisuus (syöpää aiheuttavat vaikutukset) : Ei luokiteltu

Lisääntymiselle vaaralliset vaikutukset : Ei luokiteltu

Elinkohtainen myrkyllisyys – kerta-altistuminen : Ei luokiteltu

Elinkohtainen myrkyllisyys – toistuva altistuminen : Saattaa vahingoittaa elimiä (munuaiset) pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa (nieltynä).

Aspiraatiovaara : Ei luokiteltu

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11	
Viskositeetti, kinemaattinen	1,89 mm ² /s @20°C

Mahdolliset haittavaikutukset ihmisille ja mahdolliset oireet : Syöminen voi aiheuttaa pahoinvointia, oksentelua ja ripulia.

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

KOHTA 12: Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

12.1. Myrkyllisyys

1,2-Etaanidioli (107-21-1)	
LC50 kalat 1	53000 mg/l @96h - Pimephales promelas
EC50 vesikirppu 1	51000 mg/l @48h - Daphnia magna
EC50 muut vesieliot 1	24000 mg/l @168h - Selenastrum capricornutum

12.2. Pysyvyys ja hajoavuus

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11	
Pysyvyys ja hajoavuus	Estä pääsy viemäriin ja vesistöön.
1,2-Etaanidioli (107-21-1)	
Biokemiallinen hapen tarve (BOD)	0,47 g O ₂ /g ainetta
Kemiallinen hapenkulutus (COD)	1,29 g O ₂ /g ainetta
Biologinen hajoaminen	90 %

12.3. Biokertyvyys

1,2-Etaanidioli (107-21-1)	
Biokertyvyyskerroin (BCF REACH)	10
Log Pow	-1,36

12.4. Liikkuvuus maaperässä

1,2-Etaanidioli (107-21-1)	
Pintajännitys	49890 N/m @25°C

12.5. PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset

Muita tietoja ei ole saatavissa

12.6. Muut haitalliset vaikutukset

Lisätiedot : Ei erityistä vaaraa ympäristölle.

KOHTA 13: Jätteiden käsittelyyn liittyvät näkökohdat

13.1. Jätteiden käsittelymenetelmät

Lisätiedot : Hävitä turvallisella tavalla paikallisia/kansallisia määräyksiä noudattaen.

KOHTA 14: Kuljetustiedot

ADR/RID/IMDG/IATA/ADN:n mukaan

14.1. YK-numero

Ei luokiteltu kuljetusmääräysten mukaan vaaralliseksi aineeksi

14.2. Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi

Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi (ADR) : Ei sovellettavissa
Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi (IMDG) : Ei sovellettavissa
Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi (IATA) : Ei sovellettavissa
Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi (ADN) : Ei sovellettavissa
Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi (RID) : Ei sovellettavissa

14.3. Kuljetuksen vaaraluokka

ADR

Kuljetuksen vaaraluokka (ADR) : Ei sovellettavissa

IMDG

Kuljetuksen vaaraluokka (IMDG) : Ei sovellettavissa

IATA

Kuljetuksen vaaraluokka (IATA) : Ei sovellettavissa

ADN

Kuljetuksen vaaraluokka (ADN) : Ei sovellettavissa

RID

Kuljetuksen vaaraluokka (RID) : Ei sovellettavissa

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

14.4. Pakkausryhmä

Pakkausryhmä (ADR)	: Ei sovellettavissa
Pakkausryhmä (IMDG)	: Ei sovellettavissa
Pakkausryhmä (IATA)	: Ei sovellettavissa
Pakkausryhmä (ADN)	: Ei sovellettavissa
Pakkausryhmä (RID)	: Ei sovellettavissa

14.5. Ympäristövaarat

Ympäristölle vaarallinen	: Ei
Merta saastuttava aine	: Ei
Muut tiedot	: Muita tietoja ei ole saatavissa

14.6. Erityiset varotoimet käyttäjälle

- Maakuljetus

Tietoja ei saatavilla

- Merikuljetukset

Tietoja ei saatavilla

- Ilmakuljetus

Tietoja ei saatavilla

- Jokikuljetukset

Tietoja ei saatavilla

- Rautatiekuljetus

Tietoja ei saatavilla

14.7. Kuljetus irtolastina Marpol 73/78 -sopimuksen II liitteen ja IBC-säännösten mukaisesti

Ei sovellettavissa

KOHTA 15: Lainsäädäntöä koskevat tiedot

15.1. Nimenomaisesti ainetta tai seosta koskevat turvallisuus-, terveys- ja ympäristösäännökset tai -lainsäädäntö

15.1.1. EU-säännökset ja määräykset

Ei sisällä REACH-asetuksen XVII liitteen mukaisesti rajattuja tuotteita

Ei sisällä REACH-ehdokasaineita

Ei sisällä REACH-liitteessä XIV luetteloituja aineita

15.1.2. Kansalliset määräykset

Saksa

Viittaus VwVwS-liitteeseen : Saksalainen vaarallisuusluokka vesistölle (WGK) 1, lievästi vedelle vaarallinen (Luokitus VwVwS:n 4. liitteen mukaisesti)

Liittovaltion päästövalvontaa koskevan lain toimeenpanoa koskeva 12. säädös - 12.BImSchV : Ei kuulu 12. BImSchV (päästöiltä suojelemista koskeva asetus) -asetuksen piiriin

Alankomaat

SZW-liijst van kankerverwekkende stoffen : Aineosia ei ole sisällytetty luetteloon

SZW-liijst van mutagene stoffen : Aineosia ei ole sisällytetty luetteloon

NIET-limitatieve liijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Borstvoeding : Aineosia ei ole sisällytetty luetteloon

NIET-limitatieve liijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Vruchtbaarheid : Aineosia ei ole sisällytetty luetteloon

NIET-limitatieve liijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Ontwikkeling : Aineosia ei ole sisällytetty luetteloon

Tanska

Luokittelu koskevat huomiot : Emergency management guidelines for the storage of flammable liquids must be followed

Tanskan sääntöjen mukaiset suositukset : Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää tuotetta

Tuotteen kanssa työskentelevät raskaana olevat tai imettävät naiset eivät saa olla suoraan kosketuksessa tuotteeseen

CHAMPION COOLANT -36°C STANDARD G11

Käyttöturvallisuustiedote

asetuksen (EY) nro 1907/2006 (REACH) ja sen muutoksen, asetuksen (EY) nro 453/2010, mukaan

15.2. Kemikaaliturvallisuusarviointi

No chemical safety assessment has been carried out for the substance or the mixture by the supplier

KOHTA 16: Muut tiedot

Osoitus muutoksesta:

1	Luokitus asetuksen (EY) N:o 1272/2008 [CLP] mukaisesti	Muokattu	
2.2	Merkinnät	Muokattu	
15	Kemikaaliturvallisuusarviointi	Muokattu	
16	Lyhenteet ja akronyymit	Muokattu	

Lyhenteet ja akronyymit:

	ACGIH: American Conference of Governmental Industrial Hygienists
	TWA: Time Weighted Average
	TLV: Threshold Limit Value
	ASTM: American Society for Testing and Materials
	ADR: Accord Européen Relatif au Transport International des Marchandises Dangereuses par Route
	RID: Regulations Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail
	ADNR: Accord Européen relatif au Transport International des Marchandises Dangereuses par voie de Navigation du Rhin
	IMDG: International Maritime Dangerous Goods
	ICAO: International Civil Aviation Organization
	IATA: International Air Transport Association
	STEL: Short Term Exposure Limit
	LD50: median Lethal Dose for 50% of subjects
	ATE: acute toxicity estimate
	LC50: median Lethal Concentration for 50% of subjects
	EC50: concentration producing 50% effect

Muut tiedot

: Tässä käyttöturvallisuustiedotteessa olevat tiedot on hankittu lähteistä, joiden uskomme olevan luotettavia. Mutta tiedot on kuitenkin annettu ilman takuuta siitä, että ne ovat tarkkoja tai oikeita. Käsiteltäessä, säilytettäessä, käytettäessä ja hävitettäessä vallitsevat olosuhteet tai toimenpiteissä käytetyt menetelmät eivät ole hallinnassamme, eikä meille ehkä ole annettu niistä mitään tietoja. Tästä ja muista syistä emme ole vastussa ja luovomme täysin vastuusta tämän tuotteen käsittelyn, säilytyksen, käytön tai hävityksen yhteydessä tapahtuneesta menetyksestä, vahingosta tai niistä aiheutuneista kustannuksista. Tämä käyttöturvallisuustiedote on valmistettu ja sitä tulee käyttää ainoastaan tälle tuotteelle. Jos tuotetta käytetään jonkin muun tuotteen aineosana, on mahdollista, että tässä annettuja käyttöturvallisuustietoja ei voida soveltaa.

H- ja EUH-lausekkeiden koko teksti:

Acute Tox. 4 (Oral)	Välitön myrkyllisyys (suun kautta), Katgoria 4
STOT RE 2	Elinkohtainen myrkyllisyys – toistuva altistuminen, vaarakategoria 2
H302	Haitallista nieltynä
H373	Saattaa vahingoittaa elimiä pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa

KTT EU (REACH liite II)

Tiedot perustuvat nykyisiin tietoihimme. Käyttöturvallisuustiedotteen tiedot ovat yhdenmukaisia kemikaaliturvallisuusraportissa annettujen tietojen kanssa sillä edellytyksellä, että ne ovat olleet käytettävissä käyttöturvallisuustiedotetta laadittaessa (katso päivitys- ja versiopäivä)